

# ***Настольная пила CTS•26, L, XL***

***Инструкция по эксплуатации,  
обслуживанию и технике безопасности***



Наименование фирмы CEDIMA® и логотип



являются зарегистрированным товарным  
знаком фирмы CEDIMA®

Diamantwerkzeug- und  
Maschinenbaugesellschaft mbH

Информация, содержащаяся в данном  
документе, может изменяться без  
предварительного уведомления

CEDIMA® не предоставляет гарантии на  
данный документ.

CEDIMA® не несет ответственности  
за возможные ошибки в данном документе  
или за прямые или косвенные убытки,  
связанные с поставкой, эксплуатацией или  
использованием продукции.

© CEDIMA® Diamantwerkzeug- und  
Maschinenbaugesellschaft mbH  
Celle/Germany

Все права защищены. Ни одна часть  
документации не может быть без  
предварительного письменного разрешения  
репродуцирована, адаптирована, переслана,  
переложена, сохранена или скопирована на  
носителях данных или переведена на другой  
язык иначе, как в рамках авторских прав.

CEDIMA® • Техническая документация • 2011

**Перевод оригинальной инструкции по  
эксплуатации**



## Содержание

	Предисловие .....	4
	Подтверждение единообразия ЕС .....	5
1.	Общая информация о продукции .....	6
2.	Основные указания по технике безопасности .....	10
3.	Установка и управление настольной пилой .....	16
4.	Работы по резанию .....	25
5.	Обслуживание и уход .....	28
6.	Транспортировка и хранение/складирование настольной пилы .....	39
7.	Обнаружение и устранение неисправностей .....	40
8.	Электрическая схема .....	43
9.	Гарантийные условия .....	44



## Предисловие

Мы рады, что Вы решили приобрести изделие фирмы CEDIMA®.

**Данное руководство предназначено для специалистов и обученного специалистами персонала/операторов!**

Настоящая инструкция по эксплуатации должна помочь ознакомиться со станком и использовать его возможности по назначению. Инструкция по эксплуатации содержит важные указания по уверенной квалифицированной и экономичной эксплуатации. Ее соблюдение поможет Вам избежать опасностей, снизить затраты на ремонт и простой и повысить надежность и срок службы станка.

Внимательно прочтите это руководство по эксплуатации, прежде чем Вы начнете работать с приобретенным Вами изделием.

Инструкция по эксплуатации всегда должна находиться по месту эксплуатации станка и должна быть прочитана и использована любым лицом, которое работает со станком. Инструкцию по эксплуатации необходимо дополнить указаниями существующих национальных предписаний по предотвращению несчастных случаев и по защите окружающей среды. Наряду с инструкцией по эксплуатации и обязательными для исполнения положениями по предотвращению несчастных случаев, действующими в стране и по месту использования, необходимо также соблюдать признанные технические правила по безопасной и квалифицированной работе.

В данной инструкции по эксплуатации содержится вся информация, необходимая для использования по назначению. При возникновении специфичных вопросов просим обратиться к Вашему поставщику, в наше представительство или прямо в

Ваша

CEDIMA® GmbH  
Lärchenweg 3  
D-29227 Celle / Deutschland

Телефон: +49 (0) 51 41 / 88 54-0

Факс: +49 (0) 51 41 / 8 6427

E-Mail: [info@cedima.com](mailto:info@cedima.com)

Internet: [www.cedima.com](http://www.cedima.com)



## Подтверждение единообразия ЕС

Производитель:

CEDIMA® Diamantwerkzeug- und Maschinenbaugesellschaft mbH,  
Lärchenweg 3, D-29227 Celle

Составление и хранение технической документации:

Техническая документация

CEDIMA® Diamantwerkzeug- und Maschinenbaugesellschaft mbH,  
Siedemeierkamp 5, D-29227 Целле

Описание машины:

Настольная пила **CTS•26, CTS•26 L, CTS•26 XL** с 4 съемными ножками для мокрой резки крупноразмерной плитки, кафеля, мраморных плит, а также других подобных абразивных строительных материалов на прочном столе с помощью алмазных дисков диаметром до 250 мм. Маятниковая режущая головка с электрическим двигателем привода 1,1 кВт перемещается по направляющей, бесступенчато наклоняемой для резки под углом до 45°. Макс. глубина резки 65 мм, макс. длина резки 650 мм **CTS•26**, 850 мм **CTS•26 L** и 1150 мм **CTS•26 XL**. Подача воды с помощью электрического погружного водяного насоса из водяного ведра на 20 л или на 18 л у **CTS•26**, 20 л у **CTS•26 L** или 25 л у **CTS•26 XL** водяной ванны.

Измеренный уровень звуковой мощности:  $L_{WA} = 96$  дБ (А),

Гарантируемый уровень звуковой мощности:  $L_{WA(d)} = 99$  дБ (А)

Методика подтверждения единообразия: RL 2000/14/EG, приложение V

Настоящим подтверждается, что на основании директивы 2006/42/EG, приложение II 1.А Европейского парламента и совета от 17.05.2006, настольная пила

**CTS•26, CTS•26 L, CTS•26 XL** начиная с 2010 года выпуска,

соответствует следующим согласованным нормам и директивам: DIN EN 12100-1, DIN EN 12100-2, DIN EN 12418, DIN EN 60204-1, 2000/14/EG.

Относительно электрической опасности согласно дополнения I Nr. 1.5.1 директивы для машин 2006/42/EG цели защиты по директиве низкого напряжения (взамен 73/23/EWG) соответствует 2006/95/EG.

Относительно вредных излучений согласно дополнения I Nr. 1.5.10 директивы для машин 2006/42/EG цели защиты по директиве EMV (взамен 89/336/EWG) соответствует 2004/108/EG.

**Данная декларация сразу теряет свою силу, как только на машине производятся изменения, которые не утверждены нами!**



D-29227 Celle, 27.04.2010

Аxel Fischer (Директор)

## 1. Общая информация о продукции

### 1.1 Описание настольной пилы

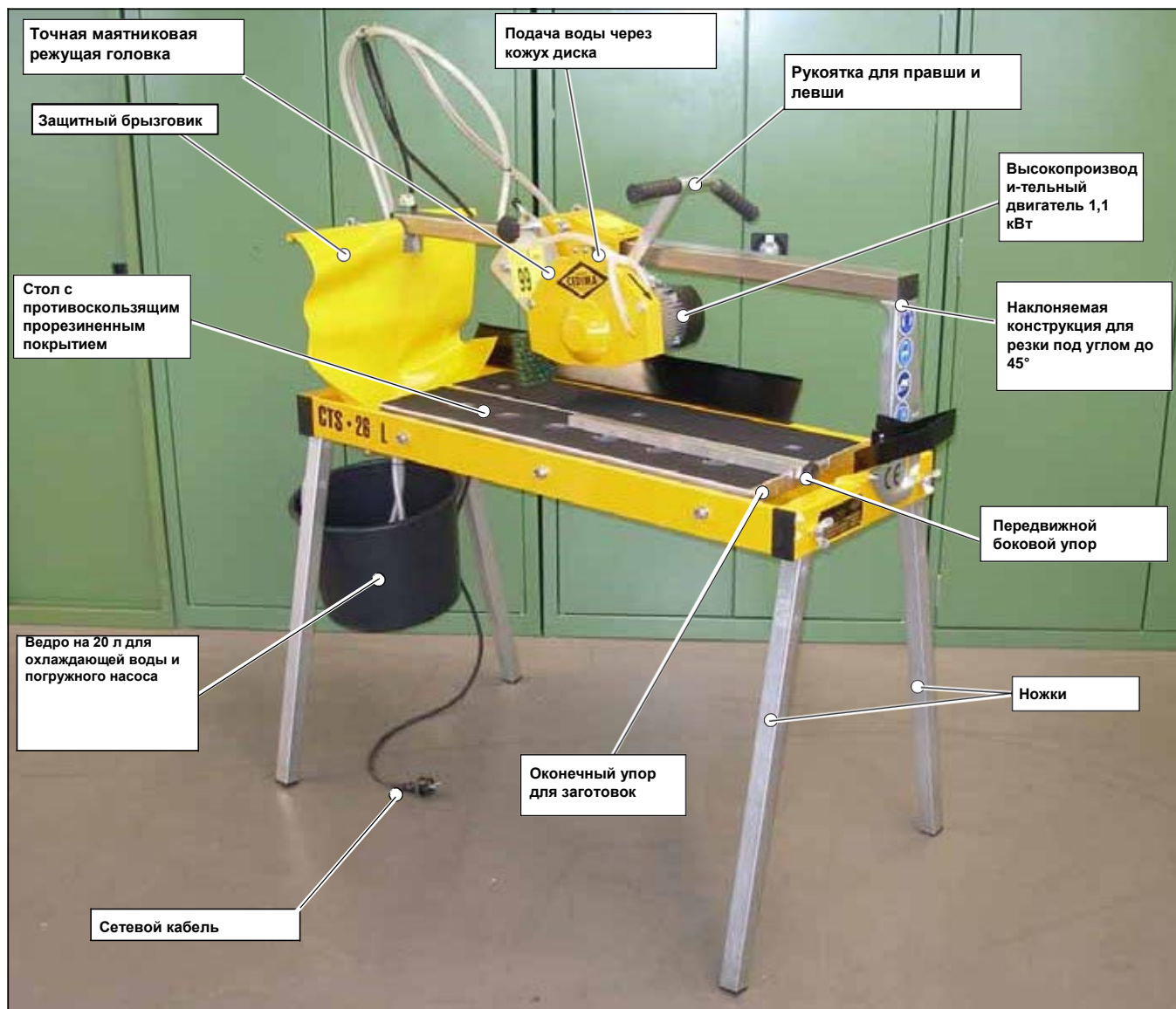


Рис. 1.1 Особенности оснащения настольных пил серии CTS•26, здесь CTS•26 L

Настольная пила CTS•26, CTS•26 L, CTS•26 XL является профессиональной, универсально применяемой пилой (режущей машиной) для резки крупноразмерных плиток, кафеля, мраморных плит, а также других подобных абразивных строительных материалов алмазными дисками с водяным охлаждением.

Пила отличается своей практичностью и продуманной конструкцией:

- Заготовка кладется на стол, покрытый противоскользящим прорезиненным покрытием, при этом маятниковая режущая головка

по направляющей шине протягивается вдоль заготовки.

- Неподвижный оконечный упор со шкалой, а также передвижной боковой упор обеспечивают точное позиционирование заготовки.
- Рабочий стол подвешен на раме и может сниматься для чистки или транспортировки быстро и без инструментов.
- Навешиваемое ведро на 20 л служит для сбора вытекающей охлаждающей воды.



- Замена загрязненной воды происходит быстро и без особых усилий.
- Электрический погружной насос подает воду из ведра прямо на вращающийся режущий диск. Возможна установка погружного насоса в водяную ванну.
  - Пила разработана для бесступенчато регулируемой резки под углом до 45°.

- Опорные ножки, наклоняемая рама и рабочий стол могут сниматься при транспортировке (Рис. 1.3), так что отдельные части пилы можно без труда транспортировать на верхний этаж или на строительные леса.
- Настольные пилы CTS•26, CTS•26 L и CTS•26 XL отличаются различными длинами резки (650 мм, 850 мм и 1150 мм, Рис. 1.1 и 1.2).



Рис. 1.2 Настольная пила CTS•26 XL

**1.2 Технические данные**

	CTS•26	CTS•26 L	CTS•26 XL
Диаметр режущего диска (макс.)	250 мм		
Посадочный диаметр диска	25,4 мм		
Макс. глубина резки	65 мм		
Макс. длина резки (при погружении диска в заготовку)	650 мм	850 мм	1150 мм
Частота вращения	2770 об/мин		
Электрический разъем (двигатель привода диска,	230 В / 50 Гц		
Потребление тока (двигатель привода диска + водяной насос)	8А		
Мощность двигателя привода диска (режим S6)	1,1 кВт		
Тип защиты	Двигатель привода диска IP 55 Водяной насос IPX 8 Выключатель IP 54		
Емкость водяной ванны / ведра	ок. 18 л / 20 л	ок. 20 л / 20 л	ок. 25 л / 20 л
Мощность водяного	50 кВт		
Производительность водяного насоса	ок. 11,6 л/мин		
Макс. температура	35 °С		
Размеры (Длина x Ширина x Высота)	1040 x 480 x 1140 мм	1240 x 480 x 1140 мм	1530 x 480 x 1140 мм
Транспортные размеры (Длина x	1040 x 480 x 480 мм	1240 x 480 x 480 мм	1530 x 480 x 480 мм
Вес, сухой	58 кг	70 кг	76 кг
Вес с водой (ведро и/или ванна)	ок. 76 кг до 96 кг	ок. 90 кг до 110 кг	ок. 96 кг до 121 кг
Уровень звукового давления на рабочем месте $L_{pA}^1$	78 дБ [А]		
Уровень звуковой мощности $L_{WA1}$	96 дБ [А]		

<sup>1</sup> В процессе работы возможно появление более высоких уровней шумов!





Эквивалентное значение колебаний $a_{hv, eq}^2$	$< 2,5 \text{ м/с}^2$
Погрешность измерений $K^2$	$\text{м/с}^2$

2 - Указанные значения могут варьироваться в зависимости от условий эксплуатации (разрезаемого материала, состояния машины, управления, оператора и применяемого алмазного диска и т.д.).

- При определении влияния вибринагрузок необходимо учитывать фактическую продолжительность воздействия, которая включает в себя время вспомогательных работ, и суммарно меньше. Ко времени вспомогательных работ относится время на обращение с заготовкой, подключение воды и электропитания (обращение с отходами), замену инструмента, подключение и выравнивание машины, обеспечение безопасности зоны работ.

- Погрешность измерений согласно DIN EN-12096

### 1.3 Комплектация поставки

1 x CTS•26, CTS•26 L или CTS•26 XL  
в комплекте с двигателем привода диска, рабочим столом, защитным брызговиком, ведром и погружным насосом

4 x ножки

1 x гаечный ключ SW 24

1 x шестигранный ключ SW 6

1 x шестигранный ключ SW 5

1 x передвижной продольный упор для заготовки

1 x заглушка и 1 x сливная трубка для водяной ванны

1 x инструкция по эксплуатации

1 x спецификация запасных частей

1 x инструкция по эксплуатации к водяному насосу



Рис. 1.3 CTS•26 L разобрана для транспортировки

### 1.4 Оснастка (дополнительно)

Приставной боковой стол с прорезиненной поверхностью (614 x 586 мм, заказ-№ 60 32) для надежной укладки объемных (длинных) заготовок, с опорными кромками и 2 ножками

**При применении оснастки, не соответствующей рекомендациям фирмы CEDIMA®, и последующим повреждением изготовитель не несет никакой ответственности! Данные для выбора правильного алмазного диска Вы найдете в действующем прайслисте фирмы CEDIMA®.**

**В особых случаях применения обратитесь, пожалуйста, напрямую в фирму CEDIMA®.**

## 2. Основные указания по технике безопасности



### **ВНИМАНИЕ**

**Прочтите все инструкции!**

*Прочтите и соблюдайте указания всех прилагаемых инструкций по эксплуатации к настольной пиле!*

### 2.1 Предостережения и обозначения

В инструкции по эксплуатации используются следующие указатели и соотв. символы для обозначения важных моментов:



#### **Указание**

*Особенно важные указания для экономного применения. Указания, следующие после обозначения „Указание“ содержат важную информацию, которая отделена от другого текста!*



#### **ВНИМАНИЕ**

*Особые данные, правила и запреты для предотвращения повреждения машины. Указания, следующие после обозначения „ВНИМАНИЕ“ содержат инструкции, которые нужно точно выполнять во избежание повреждения оборудования и материалов, а также травм оператора или посторонних лиц!*



#### **Опасность**

*Указания, правила и запреты для предотвращения травм и/или серьезных неисправностей. Указания, следующие после обозначения „ОПАСНОСТЬ“ предостерегают от того, что несоблюдение данных указаний может привести к травме оператора или посторонних лиц!*

*Важные места в тексте выделены курсивным шрифтом!*

*Текст, касающийся безопасности, выделен жирным курсивным шрифтом!*

### 2.2 Применение по назначению

- Настольная пила CTS•26, L, XL, в дальнейшем именуемая машина, предназначена исключительно для резания натурального и искусственного камня с помощью алмазных дисков с водяным охлаждением. Любое другое или выходящее за рамки выше описанного использование машины недопустимо, в особенности запрещается использование другого режущего инструмента других производителей (с другими номинальными характеристиками)! Изготовитель/поставщик не несет никакой ответственности за вызванный таким применением ущерб. За риск отвечает только сам потребитель!
- Обязательно к исполнению соблюдение указаний данной инструкции по эксплуатации и условий технического контроля и обслуживания!
- Машина изготовлена в соответствии с современным техническим уровнем и признанными правилами техники безопасности. Тем не менее, при ее эксплуатации может возникнуть опасность для здоровья и жизни оператора или посторонних лиц, либо риск нанесения вреда машине или другим материальным ценностям!
- Машину можно эксплуатировать только в безупречном техническом состоянии, а также в соответствии с указаниями настоящей инструкции по эксплуатации и действующих национальных норм и правил! В частности, неисправности, которые могут повлиять на безопасность, необходимо немедленно устранять!

### 2.3 Организационные мероприятия

- Инструкция по эксплуатации должна находиться всегда под рукой и легко доступна для оператора!
- Дополнительно к руководству соблюдайте действующие, законодательные и прочие указания по предупреждению аварий и



защите окружающей среды! Такие указания могут касаться, например, обращения с опасными веществами или предоставление /ношение индивидуальных защитных средств!

- Дополнять инструкцию по эксплуатации указаниями, включая обязанности контроля и сообщений с учетом особенностей производства, например, относительно организации труда, рабочих процессов, используемого персонала в каждом конкретном случае!
- Ежедневно работающий на машине персонал должен прочесть перед началом работ инструкцию, особенно главу по технике безопасности. Это особенно касается однократно работающего персонала с машиной (например, при подготовке, обслуживании)!
- Обязательно периодически контролировать работу персонала в части соблюдения указаний техники безопасности и осознано безопасной работы с соблюдением указаний руководства!
- Эксплуатирующий и обслуживающий персонал не должен иметь длинных волос, носить свободно провисающую одежду, кольца! Возможны травмы (например, в результате зацепления или втягивания)!
- При необходимости или согласно требованию предписаний пользоваться персональными защитными средствами (например, защитные очки, наушники, защитная обувь, спецодежда)! В соответствии с конкретными условиями эксплуатации машины возможно потребуются ношение дополнительных персональных защитных средств! Соблюдать указания по предотвращению несчастных случаев!
- Всегда содержите все указания по безопасности и предотвращению опасности на машине в идеальном, пригодном для чтения состоянии!
- В случае возникновения изменений на машине или в процессе ее эксплуатации, влияющих на безопасность, машину немедленно остановить и сообщить о неисправности в компетентное учреждение или компетентному лицу.
- Предохранительные устройства на и соответственно в машине не снимать и не выключать!
- Не производить изменения, доработки или переделку машины, которые могут снизить ее безопасность,

без разрешения поставщика/изготовителя! Это также касается установки и регулирования защитных устройств, а также сварки и сверления несущих элементов.

- Дефектные или поврежденные детали машины немедленно замените. Используйте только оригинальные запасные детали!
- Запасные части и инструмент должны отвечать техническим требованиям, установленным изготовителем /поставщиком, что всегда гарантируется для оригинальных запасных частей!
- Необходимо соблюдать законодательно установленные или не указанные в данном руководстве предписания по регулярным испытаниям и контролю машины!
- Проведение работ по техническому обслуживанию необходимо производить в помещении с достаточной площадью (доступность вокруг машины), оснащенной специальным инструментом, работы должен производить специально обученный персонал!
- Обозначить местонахождение и правила использования огнетушителей!
- Соблюдайте требования по информированию и тушению пожаров!

## 2.4 Подбор персонала

- Работу с и на машине может выполнять только допущенный персонал! Соблюдайте минимально допустимый по закону возраст работника!
- Допускайте только обученный или проинструктированный персонал! Четко определите компетенцию персонала по управлению, наладке, техническому обслуживанию, поддержанию в исправном состоянии!
- Обеспечьте, чтобы на машине работал только допущенный персонал!
- Допускается к работе с машиной обучаемый, инструктируемый или находящийся в процессе обучения персонал только под присмотром опытного персонала!
- Работы на электрооборудовании машины могут производить

только специалист-электрик или проинструктированные лица под руководством и присмотром специалиста-электрика согласно электротехническим правилам!

## 2.5 Нормальная эксплуатация машины

- Перед началом работы ознакомиться с рабочей обстановкой по месту использования! (К рабочей обстановке, например, относятся препятствия в зоне работы, несущая способность основания и необходимые предохранительные средства на рабочем месте)!
- Устанавливайте машину на ровной, прочной и устойчивой поверхности! Устойчивость должна быть гарантирована! Зону работ нужно освободить от всего, что может помешать работе!
- Не выполняйте любые опасные методы работы на машине!
- Принять меры для эксплуатации машины только в безопасном и исправном рабочем состоянии. Машину можно эксплуатировать только в том случае, если имеются в наличии и находятся в рабочем состоянии все защитные устройства (например, защитные приспособления, аварийные выключатели, устройства шумоизоляция и т.п.)!
- Не режьте одного раза за смену, а также перед началом работы проверять машину на визуально определяемые неисправности и повреждения! Об обнаруженных изменениях (включая поведение в работе) немедленно сообщать в компетентный орган /компетентному лицу! Машину при необходимости немедленно выключить и обезопасить!
- Соблюдайте указанные изготовителем условия для подключения электричества, воды!
- При возникновении неисправности или изменении эксплуатационных характеристик машину немедленно выключить и защитить от непреднамеренного повторного включения. Немедленно устранить неисправности!
- Перед началом работ по резке проверить:
  - надлежащее состояние алмазного диска (отсутствие деформаций, повреждений, утерянных сегментов, ...)
  - допустимый производителем диаметр алмазного диска
  - допустимая производителем скорость резания (частоту вращения) алмазного диска (макс. частоту вращения узла привода машины)
  - соответствие направления привода вращения машины с алмазным диском
  - совместимость алмазного диска с креплением инструмента на машине (центральный отверстием /фланцем)
  - надежность крепления алмазного диска (монтаж согласно указаний производителя с оригинальными винтами)!
- Работы по резке должны производиться только с водяным охлаждением, чтобы предотвратить образование вредной для здоровья пыли и увеличить стойкость режущего инструмента!
- Обеспечить достаточную подачу воды в нужном месте! Корректировать подачу воды соответственно процессу резки!
- При работе в режиме сухой резки обеспечить достаточное пылеотсасывание!
- Если работа производится при наличии опасных или взрывоопасных веществ, например, пыли, шлама, необходимо соблюдать действующие национальные предписания!
- Включение и выключение производите согласно указаний руководства!
- Запуск и управление машиной производите только с рабочего места оператора (CTS•26, L, XL перед маятниковой режущей головкой)!
- Перед включением/выключением машины обеспечить, чтобы при ее запуске или работе не возникала опасность!
- Рабочая зона машины предназначена только для оператора! Отстраните посторонние лица из рабочей зоны машины!
- В процессе работы носите предписанные персональные защитные наушники!
- Обеспечьте достаточную видимость рабочей зоны, чтобы смочь вмешаться в любой момент в процесс работы!



- На машинах с электрическим трехфазным и соответственно гидравлическим приводом необходимо соблюдать предписываемое направление вращения инструмента, чтобы избежать разъединения инструмента!
- При нарушении функционирования машину немедленно выключите, и обезопасьте, неисправность немедленно устраните!
- При покидании машины необходимо ее обезопасить от случайного включения и непреднамеренного использования!

## 2.6 Специальные и ремонтные работы на машине

- Соблюдать предписанные инструкцией по эксплуатации действия и сроки по регулированию, техническому обслуживанию и контролю, включая данные по замене частей / оборудования! Данные работы может выполнять только квалифицированный персонал!
- Проинформировать обслуживающий персонал до начала проведения специальных и ремонтных работ. Назначить ответственное лицо!
- При всех работах, касающихся эксплуатации, подготовке к работе, переоборудованию или регулировке машины и ее устройств, влияющих на безопасность, а также контроль, техническое обслуживание или ремонт, включение и выключение соблюдайте предписания руководства и указания по ремонтным работам!
- Работы по обслуживанию и ремонту проводить только тогда, когда машина установлена и закреплена на ровном, прочном основании!
- Если машина при проведении работ по обслуживанию и ремонту полностью выключена, необходимо обезопасить ее от случайного повторного включения.
- Отдельные части и крупные элементы конструкции при замене тщательно закрепите и обезопасьте на подъемных приспособлениях таким образом, чтобы не возникало никакой опасности. Используйте только соответствующие в безупречном техническом состоянии подъемные механизмы и подъемные средства с достаточной грузоподъемностью!

Не стойте и не работайте под подвешенным грузом!

- Крепление груза на подъемные механизмы или кран поручите только опытному персоналу! Инструктор должен находиться в поле зрения оператора и должен иметь с ним голосовой контакт!
- Машина, а в ней, в частности, соединения, в т.ч. резьбовые, перед началом обслуживания / ремонта очистить от масел, грязи или средств по уходу! Не применять агрессивные чистящие средства! Используйте ветошь, не оставляющей волокон!
- Перед чисткой машины водой или другими чистящими средствами закрыть/заклеить все отверстия, в которые по безопасности и функционированию не должны попадать вода/пар/чистящие средства! Особой опасности подвержены подшипники, электромоторы и компоненты электроники. После чистки все закрывающие элементы полностью удалите!
- После проведения работ по чистке проверьте все кабельные разъемы и соединения шлангов на герметичность и плотность соединения, износ и повреждения! Обнаруженные неисправности немедленно устраните!
- При обслуживании и ремонте всегда подтягивайте ослабленные резьбовые соединения!
- Если при наладке, обслуживании и ремонте необходим демонтаж защитных приспособлений, то по окончании наладки, обслуживания и ремонта необходимо смонтировать и проверить защитные приспособления!
- Не выполняйте любые действия, которые сказываются на устойчивости машины! Всегда соблюдайте достаточное расстояние от краев котлованов и откосов!
- При покидании машины обезопасьте ее от несанкционированного использования!
- Обеспечьте безопасную и не загрязняющую окружающую среду утилизацию рабочих и вспомогательных материалов, а также замененных деталей!

- Регулярно проверяйте все трубопроводы, шланги и соединения на герметичность и отсутствие визуально определяемых повреждений! Немедленно устраните и соотв. позвольте устранить неисправности!

## 2.7 Обращение с электроэнергией

- Соблюдайте предписания DIN/VDE!
- Электрические соединения всегда должны быть чистыми и защищены от попадания влаги и пара!
- При возникновении неисправности в электросети немедленно выключите машину!
- Используйте только оригинальные предохранители с предписанным током! При возникновении неисправности в электросети немедленно выключите машину!
- Получите информацию о безопасных дистанциях!
- Работы на электрических установках или механизмах может производить только специалист-электрик или обученный персонал под руководством и присмотром специалиста-электрика с соблюдением правил электротехники!
- Части машины, на которых проводится проверка, техническое обслуживание или ремонт, должны быть обесточены (проверить отсутствие напряжения)!
- Электрооборудование должно регулярно проходить испытания / проверку. Дефекты, такие, как ослабленные соединения или оплавленные кабели, должны быть немедленно устранены!
- При необходимости работы на деталях под напряжением привлечь второго человека, который при необходимости сможет выключить аварийный или главный рубильник напряжения. Зону работы окружить красно-белой предохранительной лентой и установить табличку с предостережением!
  - В ходе работ на узлах под высоким напряжением после отключения напряжения подключите кабель питания к массе и замкните узлы, например, конденсаторы, стержнем накоротко!

- Нестационарные электрические эксплуатационные средства, соединительные кабели со штекерами, а также удлинители и кабели устройств со штекерами должны по мере их использования, как минимум каждые 6 месяцев, проверяться на их надлежащее состояние специалистом-электриком или при применении проверочных приборов лицом, имеющим электротехническую подготовку.
- Защитные мероприятия с защитным выключателем тока утечки (УЗО) на нестационарных установках должны минимум ежемесячно проходить проверку эффективности лицом, имеющим электротехническую подготовку.
- Устройства защиты от аварийного тока или высокого напряжения должны проверяться на их безупречное функциональное состояние с помощью испытательного стенда
  - на нестационарных установках - ежедневно
  - на стационарных установках - минимум один раз каждые шесть месяцев.

## 2.8 Газ, пыль, пар, дым

- Производите сварку, кислородную резку и шлифовку только в случае, если данные работы санкционированы (например, существует опасность воспламенения, взрыва)!
- Перед сваркой, кислородной резкой и шлифовкой необходимо очистить машину и окружающее пространство от пыли и удалить горючие материалы, обеспечить достаточную вентиляцию места работ (опасность взрыва)!
- При работе в закрытых помещениях соблюдайте действующие национальные предписания!
- Эксплуатируйте двигатели внутреннего сгорания в достаточно проветриваемых помещениях! Не запускайте двигатель с закрытым помещением или сильно стесненных условиях! Выхлопные газы содержат ядовитый угарный газ! Обеспечьте отведение выхлопных газов из рабочей зоны и достаточную вентиляцию!
- Регулярно проверяйте все трубопроводы, шланги и соединения на герметичность и отсутствие визуально определяемых повреждений! Немедленно устраните повреждения или замените соответствующие детали!



## 2.9 Шум

- Все звукоизолирующие устройства на машине при работе должны быть задействованы!
- Носите предписанные персональные защитные наушники (предписание по защите от шума и вибрации)!

## 2.10 Освещение

- Машина разработана для работ при дневном освещении. В темной рабочей зоне оператор/пользователь должен обеспечить достаточное освещение рабочего места!

## 2.11 Обращение с эксплуатационными и смазочными материалами

- При обращении с жидкостями под давлением, смазочными материалами, смазками или консервантами (далее именуемые в тексте эксплуатационные и смазочные материалы) необходимо соблюдать действующие предписания по технике безопасности для данного продукта!
- Избегайте длительного контакта с эксплуатационными и смазочными материалами и попадания на открытые участки тела! Тщательно очистите кожу от попавших на нее эксплуатационных и смазочных материалов!
- Будьте осторожны при обращении с горячими эксплуатационными и смазочными материалами, опасность ожога или обваривания! Особенно избегайте контакта кожи с жидкостями при температуре жидкости выше 60 °С!
- При попадании в глаза эксплуатационных и смазочных материалов незамедлительно тщательно промойте их питьевой водой. Впоследствии обратитесь к врачу!
- Вытекшие эксплуатационные и смазочные материалы сразу соберите. При этом используйте связывающие вещества.
- Не допускать попадание эксплуатационных и смазочных материалов на землю или в общественную канализацию!
- Непригодные эксплуатационные и смазочные материалы собрать,

организовать квалифицированное хранение и утилизацию!

- Необходимо руководствоваться действующими правилами и предписаниями по обращению и утилизации эксплуатационных и смазочных материалов! Получите необходимую информацию в соответствующих учреждениях!

## 2.12 Транспортировка машины

- Не допускается транспортировка машины посредством подъемных механизмов!
- При транспортировке машины обратите внимание, что сетевой штекер отключен и все подвижные части механически зафиксированы!
- Даже при незначительном смещении отключите машину от электросети!
- При погрузке или перестановке применяйте подъемные устройства с достаточной грузоподъемностью!
- Используйте транспортное средство с достаточной грузоподъемностью!
- Надежно закрепите груз. Используйте соответствующие места крепления!
- Перед транспортировкой снимите алмазный диск!
- Перед перемещением оснастите машину и соотв. конструктивные элементы рекомендуемыми/прилагаемыми приспособлениями от случайного падения! Установите соответствующую табличку с предостережением! Перед началом эксплуатации снимите устройства в установленном порядке!
- Перед перемещением, транспортировкой машины всегда проверять безопасное размещение оснастки!
- Демонтируемые в целях транспортировки части перед возобновлением эксплуатации тщательно установить обратно и закрепить!
- При возобновлении эксплуатации действовать только в соответствии с инструкцией по эксплуатации! Сборку и эксплуатацию машины производите только в соответствии указаниям данной инструкции по эксплуатации!

## 3. Установка и управление настольной пилой



**Указание**  
**Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации!**

Перед вводом в эксплуатацию настольной пилы внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации и технике безопасности!

### 3.1 Проверка комплектации поставки

Сначала проверьте укомплектованность и целостность Вашей CEDIMA® настольной пилы CTS•26, L, или XL. Комплектация поставки описана в п. 1.3.

### 3.2 Указания к установке пилы



**Опасность**  
**Опасность получения травм!**  
Подготовку производите при выключенной машине! Отключите настольную пилу от сети и обезопасьте от случайного включения!



Выключите настольную пилу и выньте сетевой штекер!



**ВНИМАНИЕ**  
Укомплектованная настольная пила весит (в зависимости от исполнения) как минимум 58 кг и согласно требований по охране труда должна подниматься только посредством подъемных механизмов!

- Вставьте снизу в раму 4 ножки и закрепите от падения барашковыми винтами. Заверните барашковые винты до упора (Рис. 1.1 и 3.1).



Рис. 3.1 Ножки смонтированы



**Указание:**  
**Обратите внимание на правильное положение ножек!**  
Ножки распираются на полу!

- Настольная пила должна стоять на устойчивой и горизонтальной поверхности.
- Настольная пила должна быть установлена так, чтобы не возникало помех при работе, а также исключалась возможность возникновения опасности и повреждения посторонних лиц!
- Установите верхнюю конструкцию перпендикулярно в крепления на раме (водяной ванне) и закрепите соответствующими винтами, шайбами, винтами с грибовой ручкой (Рис. 3.2 и 3.3)!



Рис. 3.2 Верхняя конструкция смонтирована



**Опасность**  
**Опасность зажима, защемления!**  
Следите за Вашими руками и пальцами!



Рис. 3.3 Соединительные элементы верхней конструкции



- Установите рабочий стол в крепления на раме (водяной ванне) (Рис. 3.1, 3.5)!



Рис. 3.4 Рабочий стол вставлен



### Указание

**Рабочий стол можно устанавливать только через отверстия (Рис. 3.5)!**



Рис. 3.5 Крепление рабочего стола на раме

- Смонтируйте на раму боковой защитный брызговик с барашковыми винтами (с шайбами) (Рис. 3.6).



Рис. 3.6 Боковой защитный брызговик смонтирован

- Навесьте передний защитный брызговик (Рис. 3.7).



Рис. 3.7 Передний защитный брызговик навешен

- Вставьте держатель кабеля и шлангов с пружиной к направляющей шине и навесьте кабель, а также водяной шланг с достаточным зазором (Рис. 3.8).



Рис. 3.8 Держатель кабеля и шланга вставлен, кабель и водяной шланг проведены

- Проверьте легкость качания маятниковой режущей головки. Для этого ослабьте зажимную ручку на маятниковой головке и и наклоните ее вниз и вверх (Рис. 3.9).



Рис. 3.9 Покачивание режущей головки

- Проверьте свободу хода салазок на направляющей шине. Для этого оттяните стопор на салазках и поверните на 90° (Рис. 3.10 и 3.11).



**Указание**

*Салазки теперь можно свободно перемещать!*



Рис. 3.10 Стопор на салазках

- Смонтируйте защитный брызговик вместе со штангой и закрепите пружинным зажимом (Рис. 3.12 и 3.13).



Рис. 3.11 Установка ограничителя:  
Снят / положение подпирания / зафиксирован



Рис. 3.12 Штанга для защитного брызговика



Рис. 3.13 Защитный брызговик смонтирован

### 3.3 Указания по подключению в электросеть



#### **Опасность**

**Опасность травм из-за короткого замыкания!**

Подключение должно производиться к установленной по предписанию розетке с защитным контактом! Только тогда гарантируется требуемое по технике безопасности защитное заземление! Розетка подключения должна быть защищена УЗО (FI или DI)!



#### **ВНИМАНИЕ**

**Перед подключением в электросеть предварительно убедитесь, что настольная пила ВЫКЛЮЧЕНА!**



#### **ВНИМАНИЕ**

**Электрическое подключение производится по порядку!**

Работы на электрических установках или механизмах может производить только специалист-электрик или обученный персонал под руководством и присмотром специалиста-электрика с соблюдением правил электротехники. Необходимо соблюдать действующие местные правила и предписания!

При работе на строительных площадках подключение нужно производить к источнику питания согласно DIN VDE 0100, § 55a!

Соблюдайте соответствующие правила техники безопасности при работе с электрической оснасткой, например, BGV A3 BGFE!

Соблюдайте действующие предписания VDE и действующие нормы, например, EN 60 204-часть 1!

Все электрические соединения должны быть защищены от попадания влаги.



#### **Указание**

**Обратите внимание на потерю проводимости удлинителя!**

- Не подключайте кабельный барабан в смотанном виде, иначе произойдет потеря мощности.
- Длина кабеля не должна превышать 50 м, иначе произойдет потеря мощности.



Рис. 3.14 230 В / 50 Гц сетевой кабель

### 3.4 Главный выключатель

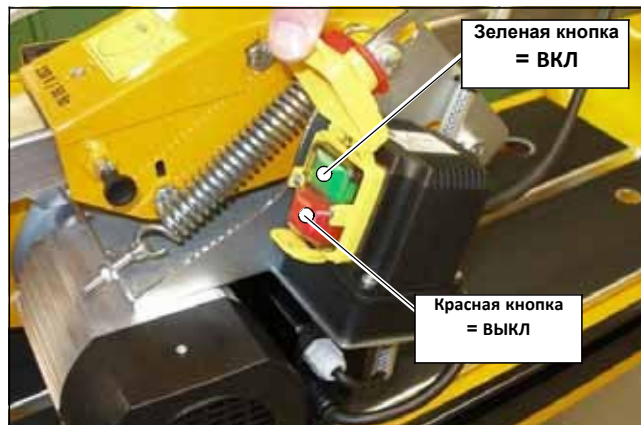
С помощью главного выключателя (Рис. 3.15) одновременно включаются и выключаются погружной насос вместе с двигателем привода.



Рис. 3.15 Главный выключатель с аварийной кнопкой

- Для включения откиньте желтый клапан с красной аварийной кнопкой и нажмите на зеленую кнопку (Рис. 3.16).

- Для выключения служит красная кнопка (Рис. 3.16).



**Рис. 3.16** Кнопки для включения и выключения пилы

- В процессе работы кнопки прикрыты клапаном (Рис. 3.15). В случае возникновения опасности или неисправности нажатием на аварийный выключатель достигается быстрое выключение пилы. Для освобождения кнопки потяните красную аварийную кнопку, пока клапан не выскочит.

### 3.5 Погружной насос

Электрический погружной насос, необходимый для перекачивания охлаждающей воды по шлангам через защитный кожух диска к режущему диску, может быть помещен в ведро (Рис. 3.17) или водяную ванну (Рис. 3.18). Если насос помещен в водяной ванне, то сливное отверстие должной быть закрыто пробкой (Рис. 3.19).



**Рис. 3.17** Погружной насос в ведре, вставлена переливная трубка



**Рис. 3.18** Погружной насос в водяной ванне



**Рис. 3.19** Сливное отверстие в водяной ванне (с пробкой)

Для оптимальной подачи воды возможны 3 варианта:

#### **а) без ведра:**

Насос находится в наполненной водяной ванне. Сливное отверстие закрыто пробкой. Режущий шлам собирается в водяной ванне и должен периодически удаляться для защиты насоса.

#### **б) с ведром:**

Насос погружен в наполненное водой ведро. Сливное отверстие ванны остается открытым. В данном варианте большая часть режущего шлама сливается в ведро, которое должно регулярно очищаться.

#### **с) с ведром и переливной трубкой:**

Переливная трубка вставлена в сливное отверстие водяной ванны. Насос находится в ведре. Водяная ванна и ведро наполнены водой.

В данном варианте основная часть режущего шлама остается в водяной ванне.

Насос остается в чистой воде (в ведре)



и благодаря этому дольше служит. Водяную ванну необходимо регулярно чистить!

**Указание**

**Ремонт электрических частей погружного насоса из-за герметичного закрытого корпуса невозможен!**

Сетка насоса служит для защиты от грубых загрязнений в воде.

Указания по чистке насоса см. в п. 5.2.8!

**Указание**

**Для защиты водяного насоса (в водяной ванне) перед заливанием необходимо чаще менять воду!**

**ВНИМАНИЕ**

**Погружной насос не должен работать всухую!**

Электрический водяной насос не должен работать всухую, иначе происходит перегрев и повреждение насоса. Насос, особенно всасывающая сетка, должен быть полностью покрыт водой. Следите за наполнением водой ведра и/или ванны и восполняйте потери воды.

**ВНИМАНИЕ**

**Предотвращайте замерзание системы охлаждения!**

Чтобы избежать замерзания системы охлаждения и водяного насоса сливайте воду после каждого применения и при длительных паузах в работе!

**3.6 Двигатель привода диска**

Двигатель привода диска оснащен защитой от перегрузки и перегрева, которая срабатывает при перегрузке и соотв. перегреве двигателя и он выключается. После короткой паузы настольная пила может быть вновь запущена.

**Указание**

**Избегайте выключения двигателя по перегрузке!**

См. п. 7.1!

**3.7 Алмазный диск****Опасность**

**Опасность получения травм! Подготовку производите при выключенной машине! Отключите настольную пилу от сети и обезопасьте от случайного включения!**



**Выключите настольную пилу и выньте сетевой штекер!**

**3.7.1 Выбор подходящего режущего диска****ВНИМАНИЕ**

**Используйте только допустимые алмазные диски!**

Частота вращения режущего вала подобрана под использование алмазных дисков. Никогда не используйте режущие диски для древесины или обработки металлов!

Настольная пила исключительно предназначена для резки натурального или искусственного камня!

Настольная пила разработана для алмазных дисков диаметром до 250 мм! Применение режущих дисков большего диаметра на настольной пиле недопустимо!

Частота вращения режущего вала настольной пилы подобрана таким образом, чтобы обеспечить оптимальные условия для резания алмазными дисками фирмы CEDIMA®.

Правильно подберите тип режущего диска согласно разрезаемому материалу! Более точную информацию о правильном выборе типа Вы получите в клиентской службе фирмы CEDIMA®.

**Указание**

**Отказ от гарантии при неправильном применении!**

При неправильном применении режущих дисков CEDIMA® происходит отказ от гарантии. Рекламации по режущим дискам принимаются при остаточной высоте сегмента не менее 20% от исходной!

**Указание**

**Заточите затупившиеся алмазные**

### диски!

Алмазные диски сконструированы таким образом, что они самозатачиваются в процессе работы. При частой резке в сильно армированном бетоне или твердом неабразивном материале они, однако, могут затупиться. Заточка производится резанием абразивного материала, например, силикатного кирпича.

### 3.7.2 Крепление режущего диска

1. Отвинтите 2 втулки с круглыми гайками на крышке кожуха диска с помощью шестигранного ключа на 5 мм (Рис. 3.20) и откиньте крышку кожуха диска (Рис. 3.21).



Рис. 3.20 Круглые гайки на крышке кожуха диска



Рис. 3.21 Крышка кожуха диска откинута

2. С помощью гаечного ключа SW 24 отвинтите гайку режущего вала (левая резьба), при этом удерживайте режущий вал шестигранным ключом SW 6 (Рис. 3.22).



Рис. 3.22 Отвинчивание гайки режущего вала с удерживанием режущего вала

3. Снимите прижимной фланец диска (Рис. 3.23).



Рис. 3.23 Открытый защитный кожух диска



### **ВНИМАНИЕ**

**Проверьте место крепления и алмазный режущий диск!**

Место крепления и режущий диск в месте зажима должны быть очищены от загрязнений и отложений, чтобы режущий диск мог быть безупречно закреплен!



*Поврежденный или имеющий некруговое вращение диск, а также диск с утерянными сегментами нельзя использовать!*

- Установите алмазный диск в правильном направлении вращения на фланец крепления диска. Направление вращения режущего вала указано на корпусе защитного кожуха с помощью стрелки (Рис. 3.24).



Рис. 3.24 Стрелка направления вращения на кожухе диска



#### Указание

#### **Определите направление вращения!**

*Если стрелку направления вращения на алмазном диске не видно, то правильное направление вращения можно определить по "образованию шлейфа" алмазами на сегментах: Алмаз образует позади себя "шлейф", так что он всегда находится впереди по направлению вращения (Рис. 3.25).*

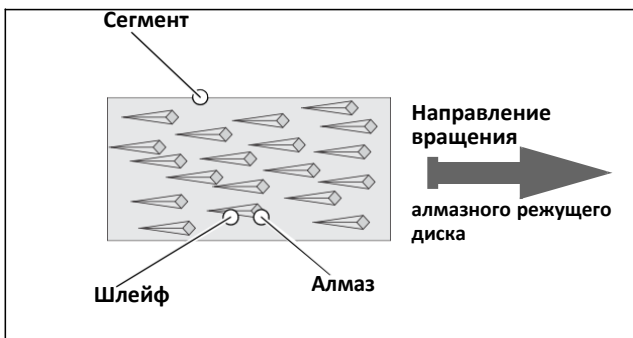


Рис. 3.25 „Образование шлейфа“ алмазами

Установите прижимной фланец диска.

- Затяните обратно гайку режущего вала (левая резьба). При этом удерживайте режущий вал с помощью шестигранного ключа.
- Вручную проверните смонтированный режущий диск и визуально проверьте круговое вращение.
- Визуально проверьте круговое вращение "коротким запуском"! Для этого режущий диск (двигатель привода) коротко запустите и почти сразу выключите!



#### Опасность

*Опасность травм из-за недостаточного крепления диска и "болтающегося" алмазного диска!*

*Режущий диск с неправильным напряжением полотна определяется по некруговому, болтающемуся вращению!*

- Смонтируйте обратно кожух диска.



#### Опасность

*Недопустима эксплуатация настольной пилы без полностью собранного кожуха диска!*

### 3.8 Ограничитель глубины резки



#### Опасность

*Опасность получения травм! Подготовку производите при выключенной машине! Отключите настольную пилу от сети и обезопасьте от случайного включения!*



*Выключите настольную пилу и выньте сетевой штекер!*



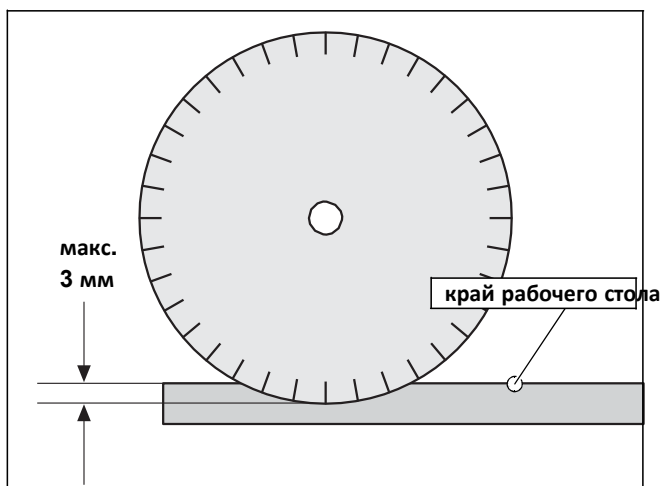
#### ВНИМАНИЕ

**Установите ограничитель глубины резки на 3 мм!**

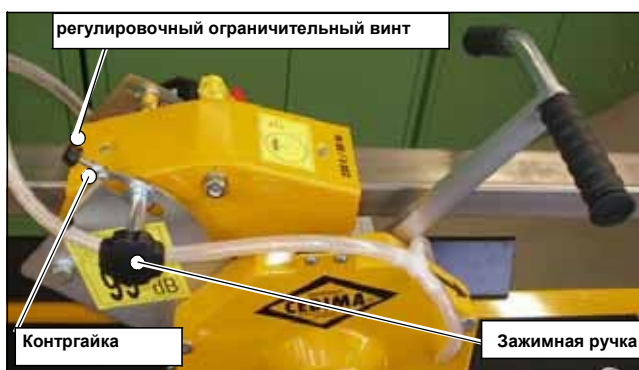
*Чтобы избежать, что при резке повредятся стол или режущий диск, перед началом работ необходимо установить ограничитель глубины таким образом, чтобы режущий диск опускался ниже поверхности стола до макс. 3 мм (Рис. 3.26).*

Установка ограничителя глубины резки:

- Установите алмазный диск.



**Рис. 3.26** Установка ограничителя глубины режущего диска



**Рис. 3.27** Установка ограничителя глубины резки

2. Придерживая маятниковую режущую головку за ручку, ослабьте зажимную ручку (Рис. 3.27) на ней.
3. Опустите маятниковую режущую головку со смонтированным алмазным диском на 3 мм (Рис. 3.26) и затяните обратно зажимную ручку.
4. С помощью регулировочного винта и контргайки (Рис. 3.27) зафиксируйте ограничитель глубины резки.

### 3.9 Установка угла резания



**Опасность**

**Опасность получения травм!**  
Подготовку производите при выключенной машине! Отключите настольную пилу от сети и обезопасьте от случайного включения!



Выключите настольную пилу и выньте сетевой штекер!

CTS•26, L, XL оснащена наклоняемой направляющей шиной (верхней конструкцией) для резки под углом (Рис. 3.28).



**Рис. 3.28** Направляющая шина наклонена для резки под углом

Для наклона направляющей шины слегка ослабьте барашковые винты и соотв. шестигранные винты с обеих сторон пилы (Рис. 3.3) и наклоните шину на требуемый угол. После этого затяните обратно барашковые и шестигранные винты.



**Указание**

**Установку угла наклона отрегулируйте с помощью угломера!**

### 3.10 Оснастка (дополнительная) к настольной пиле

#### 3.10.1 Приставной рабочий стол

Для безопасного направления, закладки больших (длинных) заготовок возможно оснащение приставным столом, который устанавливается на настольной пиле (Рис. 3.29).



**Рис. 3.29** Боковой стол приставлен (боковой упор настольной пилы размещен на приставном столе)





## 4. Работы по резке

После того, как Вы ознакомились с отдельными частями Вашей настольной пилы и правильно произвели установку, заполнили ведро и/или водяную ванну и должным образом подключили в электросеть, Вы можете начинать работы по резке.



### Опасность

**Опасность получения травм от вращающегося режущего диска! При запуске настольной пилы сразу начинает вращаться режущий вал и соответственно алмазный режущий диск!**

Обратите внимание, чтобы в процессе запуска никого не было в опасной области (особенно спереди, сзади направления резки/режущего диска)!



### Указание

**Обратите внимание на указания предыдущих глав, особенно по технике безопасности!**



### ВНИМАНИЕ

**Всегда используйте персональные защитные средства!**

Следующие защитные средства необходимо использовать в процессе работ по резке:



Подходящие защитные наушники, согласно предписаний по защите от шума и вибрации!



Одевайте защитные очки



Одевайте защитные перчатки

В соответствии с конкретными условиями работ возможно потребуются ношение дополнительных персональных защитных средств!



### ВНИМАНИЕ

**Поднимите алмазный режущий диск над разрезаемым материалом, чтобы можно было безопасно запустить настольную пилу!**



### ВНИМАНИЕ

**Всегда используйте охлаждающую воду!**

Настольная пила должна эксплуатироваться только с водяным охлаждением, чтобы происходило охлаждение алмазных дисков и предотвращалось образование вредной для здоровья пыли!



### Указание

**При включении настольной пилы сразу включается водяной насос. Насос, особенно всасывающая сетка, должен быть полностью покрыт водой.**

- Оператор при резке стоит с торцевой стороны настольной пилы и держится правой и соотв. левой рукой за ручку маятниковой режущей головки (Рис. 4.1).

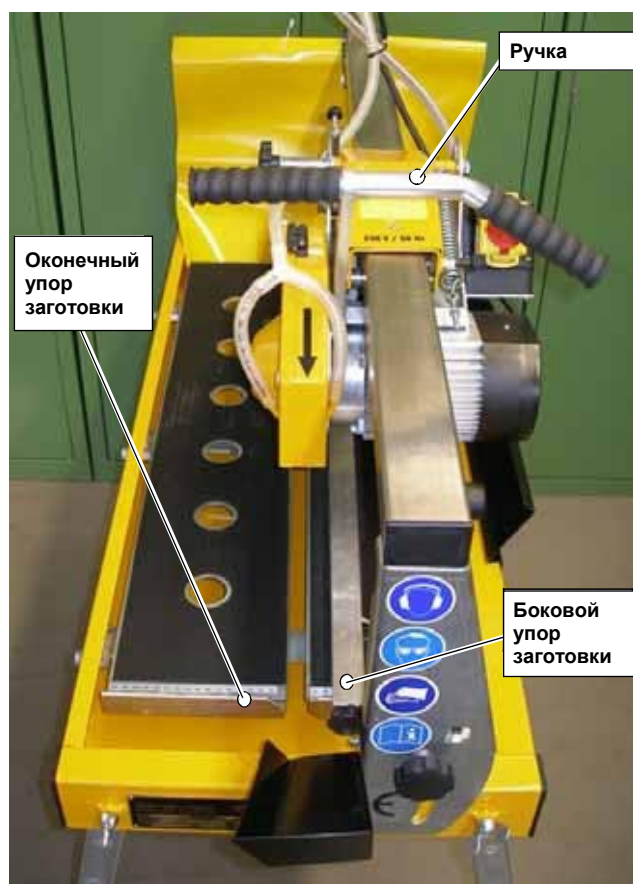


Рис. 4.1 Вид с рабочего места на настольную пилу

- Заготовка кладется на рабочий стол и придерживается соответствующей рукой так,

чтобы она неподвижно упиралась в регулируемый боковой упор и к концевому упору (Рис. 4.1).

- Всегда выключайте настольную пилу, если отходите от пилы, даже на короткое время.
- Обезопасьте пилу после окончания работ по резке от случайного включения, нажав на аварийную кнопку и вынув сетевой штекер.

#### 4.1 Резка с постоянной глубиной

При резке с неизменной глубиной маятниковая режущая головка передвигается против заготовки.

Маятниковая режущая головка устанавливается на одну определенную глубину резки (см. п. 3.8). Она медленно перемещается рукой за ручку направляющей шины и равномерно протягивается против заготовки (Рис. 4.2). В заключение маятниковая режущая головка оттягивается назад.

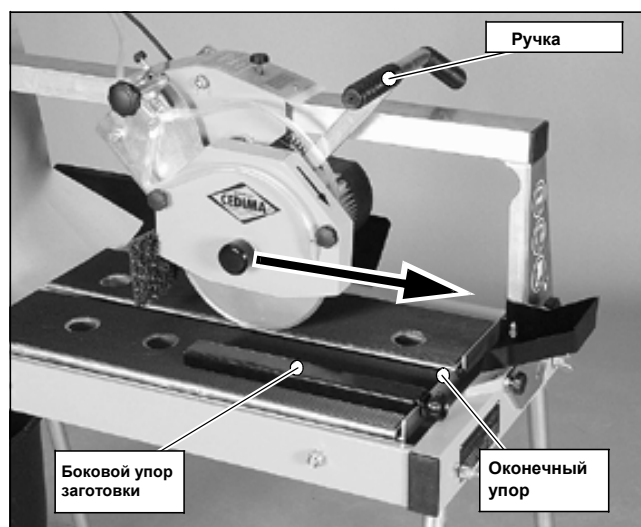


Рис. 4.2 Резка с постоянной глубиной

#### 4.2 Маятниковая резка

Для облегчения резки при большой глубине рекомендуется использовать "метод маятниковой резки". Данный метод резки меньше нагружает двигатель и сберегает алмазный режущий диск.

При маятниковой резке режущая головка не зажимается ручкой на постоянную глубину, а остается свободно подвижной. Режущая маятниковая головка с

соответствующей рукой за ручку проводится по заготовке туда и обратно (1) и при этом нарезается под нажимом, а назад приподнимается (2) (Рис. 4.3).

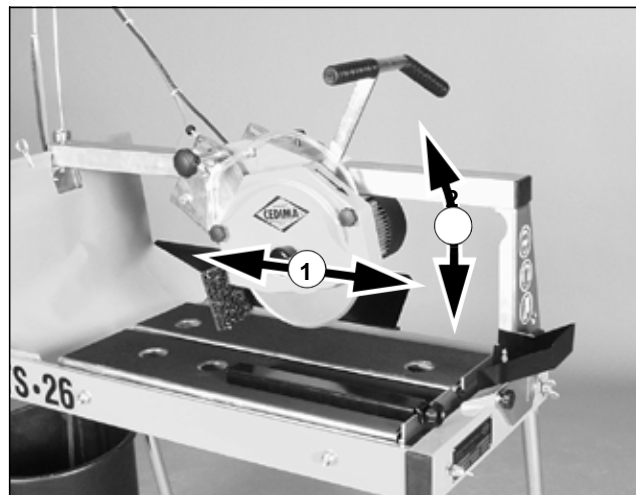


Рис. 4.3 „Маятниковая резка“

#### 4.3 Защита от перегрузки двигателя привода диска

Двигатель привода диска оснащен защитным выключателем двигателя (температурным выключателем). При перегрузке двигателя он срабатывает. Двигатель выключается. После короткой паузы настольная пила и соответственно двигатель привода диска могут быть запущены заново, см. п. 3.6 и 7.1.

#### 4.4 Замена алмазного диска

Алмазный диск заменяется в случае, если:

- полностью изношены алмазные сегменты
- изменяется разрезаемый материал

Алмазный режущий диск должен быть обязательно заменен, если:

- он имеет некруговое вращение
- алмазные сегменты повреждены либо утеряны

Новый алмазный диск монтируется, как описано в п. 3.7.2!



### 4.5 Проведение работ после окончания резки



**Опасность**

**Опасность получения травм!**

**Опасность травм! Отключите настольную пилу от сети и обезопасьте от случайного включения!**



**Выключите настольную пилу и выньте сетевой штекер!**

- Слейте грязную воду из водяной ванны, ведра
- Удалите скопившиеся на дне ванны (ведра) сгустки грязи
- Прополоскайте водяной насос, чтобы избежать блокировки колеса насоса из-за застывания грязи
- Проведите обслуживание настольной пилы согласно указаний главы 5!

## 5. Обслуживание и уход

При проведении работ по обслуживанию и техническому уходу соблюдайте указания по технике безопасности данной инструкции (см. главу 2).



### **Опасность**

**Опасность получения травм!**  
**Выключите настольную пилу при чистке и при обслуживании / ремонте!**



### **ВНИМАНИЕ**

**Отключите настольную пилу от сети и обезопасьте от случайного включения!**



**Перед работами по чистке и обслуживанию обязательно выньте сетевой штекер!**

- Установите настольную пилу на горизонтальную, устойчивую поверхность так, чтобы у Вас было достаточно места для чистки, обслуживания и ремонта вокруг CTS•26, L, XL !



### **ВНИМАНИЕ**

**Согласно указанным интервалам обслуживания табл. 5.7.1 проводите работы по обслуживанию, описанные в п. 5.8!**

При этом вне графика периодических работ необходимо производить проверку и при необходимости замену быстроизнашиваемых деталей и элементов!



### **Указание**

**Точно соблюдайте интервалы обслуживания и проводите ремонт по возможности в авторизованной мастерской или в фирме CEDIMA®! Этим Вы значительно продлите срок службы настольной пилы!**



### **ВНИМАНИЕ**

**Используйте оригинальные детали!**

Только при использовании оригинальных деталей гарантируется эксплуатационная надежность настольной пилы!

### 5.1 Чистка

Необходимо чистить настольную пилу после каждого применения и перед каждым обслуживанием/ремонтом!

#### 5.1.1 Чистящие средства



### **ВНИМАНИЕ**

**Нельзя использовать агрессивные чистящие средства!**

Запрещено использование агрессивных чистящих средств (например, растворители), а также чистящих средств, температура жидкости которых выше 30°C!



### **ВНИМАНИЕ**

**Не используйте средства под давлением, пар!**

В электрические части (например, электромоторы, выключатели, штекера и т.д.), а также подшипники по требованиям безопасности и функционирования недопустимо попадание воды, чистящих средств или пара.

#### 5.1.2 Сухая чистка

- Используйте ветошь, не оставляющей волокон!
- Пыль и грязь удалите слегка увлажненной тряпкой.
- Стойкие загрязнения удалите не жесткой щеткой!
- Защитные решетки воздушного радиатора и также ребра электромотора продуйте сжатым воздухом!

#### 5.1.3 Влажная чистка

- До начала влажной чистки закройте все штекерные соединения соответствующими крышками от попадания влаги.
- Удалите с помощью „мягкой струи“ воды и щеткой грязь и остатки материалов.
- В критических местах (например, выключатель, двигатель, ...), проявляйте особую осторожность!

Электродвигатели, а также все электрические части



(выключатели, ...) нельзя промывать струей воды!

- Не "промывайте" подшипники, чтобы исключить опасность их работы "всухую"! Подшипники настольной пилы имеют смазку длительного действия!
- После очистки заклеивающие покрытия следует полностью удалить!

**ВНИМАНИЕ**

*После влажной чистки перед дальнейшей эксплуатацией включите настольную пилу в сетевую розетку с установленным УЗО (FI)! В случае, если УЗО срабатывает, то необходимо сначала проверить настольную пилу специалисту-электрику, и только после этого вводить в эксплуатацию!*

*При необходимости просушите настольную пилу с помощью сжатого воздуха!*

**5.2 Визуальный контроль****ВНИМАНИЕ**

*Всегда содержите в чистоте имеющиеся на пиле указания по безопасности и предостережения, чтобы по прошествии длительного времени их можно было прочитать!*

- Повреждение органов управления, индикаторов, розеток и соотв. штекеров, разъемов, электромоторов, электроники (в общем), механической оснастки, ...!
- Сразу прекратите эксплуатацию настольной пилы, как только обнаружите указанные выше неисправности! Ремонт проводите в специализированной мастерской или в фирме CEDIMA®!

**Опасность**

*Запрещено эксплуатировать настольную пилу, пока перечисленные выше неисправности не будут устранены!*

*Все работы с электрикой и соотв. электроникой должен производить только специалист-электрик!*

- Проверьте все соединения и соединительные элементы (кожух диска, ручки, ...)! Подтяните возможно ослабшие (винтовые) соединения!

**5.3 Смазка, защита от коррозии**

- Настольная пила CTS•26, L, XL имеет высококачественную защиту от коррозии! После чистки и перед длительным хранением смажьте металлические трущиеся части тонким слоем смазки (защита от коррозии) и соотв. противокоррозийным маслом! Все остальные металлические узлы и подвижные элементы не должны работать всухую, а должны быть немного смазаны (универсальной смазкой или машинным маслом)!

**ВНИМАНИЕ**

*Не смазывайте направляющую шину!*

*Направляющая шина не должна быть смазана или покрыта смазкой, в противном случае, шлам и грязь будут приставать и повредятся подшипники!*

**Указание**

*Излишки масла и смазки собирают пыль и грязь, что приводит к увеличенному износу!*

**5.4 Двигатель привода диска**

- Двигатель привода диска не требует никакого особенного обслуживания! Регулярно очищайте решетки радиатора и корпус двигателя (радиатор)! Проверьте безопасность и функционирование!

**ВНИМАНИЕ**

*Производите ремонт электрического привода в электро-мастерской или в фирме CEDIMA®!*

**5.5 Водяной насос**

Водяной насос, выполненный в виде погружного насоса, необслуживаемый! Проверьте безопасность и функционирование!

*Прочтите п. 5.8.2!*

*Руководствуйтесь инструкцией к водяному насосу!*

**5.6 Проверка безопасности электрической оснастки согласно BGV A 3 § 5, согласно указаний абзац 1 Nr. 2**
**Таблица 1 А: Периодические испытания стационарной электрической оснастки и средств производства**

Оснастка/ средство производства	Периодично	Способ контроля	Прове
Электрическая оснастка и неподвижные средства производства	4 года	На надлежащее состояние	Специалист электрик
Электрическая оснастка и неподвижные средства производства в „конструкциях, корпусах и в особых установках“ (DIN VDE 0100 группа 700)	1 год		
Профилактические мероприятия с УЗО (устройствами защитного отключения) на нестационарной оснастке	1 месяц	На эффективность	Специалист электрик или обученный специалист с применением специального измерительного и тестового оборудования
Защитный выключатель дифференциального тока, дифференциального напряжения и ошибочного напряжения - на стационарных установках - на нестационарных установках	6 месяцев ежедневно	На безупречность функционирования путем включения испытательного устройства	Оператор

Таблица 5.1

**Таблица 1В: Периодические испытания нестационарной электрической оснастки и средств производства**

Оснастка/ средство производства	Периодичность контрольные и макс. значения	Способ контроля	Проверяющий
- Нестационарные электрические средства производства (в целом) - Удлинительная и соединительная проводка со штекерами - Соединительная проводка со штекерами - Подвижные провода со штекерами и неподвижным подключением	Контроль 6 месяцев, на стройплощадке 3 месяца *)  Если при проверке дефекты составляют <2%, интервал до следующей проверки может быть увеличен  Максимум: На <b>стройплощадках, в производствах и цехах</b> или в аналогичных условиях ежегодно,  <b>в офисах</b> или аналогичных условиях каждые два года.	На надлежащее состояние	Специалист электрик с применением специального измерительного и тестового оборудования или обученный специалист

Таблица 5.2

\*) Подробнее см. информацию BG „Выбор и использование электрической оснастки и рабочих материалов на строительной площадке“ (BGI 608).

## Настольная пила CTS•26, L, XL



## 5.7 Обслуживание CEDIMA® настольной пилы CTS•26, L, XL

## 5.7.1 Интервалы обслуживания

	Перед каждым применением	После окончания работ	Ежедневно	После 30 рабочих часов (еженедельно)	Ежемесячно	После 3 - 6 месяцев	Ежегодно	При неисправности	При повреждении
Машина целиком	3	1					3	3	4*
Электрическая оснастка	3	1	7	7	7	7	7	3	4
Инструмент (алмазный диск)	3, 6	1						3	4
Крепление инструмента (фланец диска, режущий вал, ...)	1, 2	1						3	4
Направляющая	3	1, 2							4
Направляющие ролики	3				5				4
Упоры режущей головки (оконечный, глубины, ...), пружина	3, 5	1		5				3, 4	4*
Органы управления (выключатель, подача воды (шланги, водяная ванна, ...))	3	1		5				3, 4	4
Оснастка (боковой стол, ...)	3, 2	1		3			3	3, 4	4
Водяной насос	3	1						3, 4*	4
Корпус двигателя	3	1						1, 3, 4	4
Двигатель (привод диска)	3, 7							3	4*
Доступные винты и гайки	3, 2			5				3, 4*	3, 4

\*) В зависимости от тяжести (объема) повреждений

7 Обязательная проверка безопасности (см. п. 5.6)

1 Чистка, опорожнение

4 Замена

2 Смазка, защита от коррозии

5 Подтягивание, регулировка, замена изношенных деталей

3 Контроль (визуальный и функционирования)

6 Замена при необходимости



**Описание работ по обслуживанию Вы найдете в соответствующих главах данной инструкции!**



**Таблица может быть изменена в любой момент фирмой CEDIMA® (например, в соответствии с техническими требованиями и усовершенствованием)! Получите информацию в фирме CEDIMA®!**

## 5.8 Чистка и обслуживание



### **ВНИМАНИЕ**

**Прочтите указания по технике безопасности в данном руководстве!**

### 5.8.1 Чистка настольной пилы

Настольная пила очищается перед каждым обслуживанием/ремонтом следующим образом:

- Для чистки снимите водяную ванну с рабочего стола. Рабочий стол односторонне вставлен в раму (Рис. 5.1) и может быть снят без помощи инструментов.



Рис. 5.1 Крепление рабочего стола



Рис. 5.2 CTS•26 L без рабочего стола

- Слейте воду и отложения шлама из ведра и водяной ванны (промойте).

Прочистите сетку погружного насоса. Промойте погружной насос чистой водой, чтобы избежать блокировки насоса из-за застывания отложений (см. п.5.8.2).

- При опасности замерзания полностью опорожните систему охлаждения.
- Перед длительным хранением слегка смажьте все подвижные части за исключением направляющей шины

### 5.8.2 Чистка погружного насоса

При длительном хранении существует опасность, что отложения шлама в погружном насосе затвердеют, и колесо насоса будет заблокировано. При включении настольной пилы заблокированный насос будет поврежден за несколько минут из-за перегрева. Для того, чтобы удалить отложения, можно снять сетку и крышку насоса (Рис. 5.3 и 5.4).



Рис. 5.3 Погружной насос



Рис.5.4 Сняты сетка и крышка погружного асоса





Для открывания и чистки водяного насоса действуйте так:

1. Отвинтите сетку насоса (всасывающую сетку) с крышки насоса!
2. Снимите крышку с насоса! Для этого слегка поверните крышку налево до освобождения защелки в корпусе насоса, теперь крышку можно снять (байонетный разъем, Рис. 5.4)!
3. Промойте сетку, крышку насоса и прочистите!
4. Прочистите колесо насоса от отложений (при этом не повредите резиновую прокладку в корпусе насоса, Рис. 5.4)!
5. Проверьте, легко ли вращается колесо насоса!
6. Задвиньте обратно крышку насоса через защелку в корпусе насоса и поверните ее направо настолько, чтобы крышка села плотно (Рис. 5.3)!
7. Навинтите обратно сетку!
8. Положите погружной насос в наполненную водой ванну или ведро (как минимум чтобы сетка была под водой) и проверьте работу насоса!

### 5.8.3 Чистка двигателя привода диска

После длительной эксплуатации существует опасность, что отложения шлама, как "панцирь" застынут на корпусе двигателя привода диска и радиаторе двигателя, что будет препятствовать достаточному отведению тепла. Двигатель привода диска выключится из-за этого после непродолжительной эксплуатации (защита от перегрузок, см. п. 4.3)!

Обеспечьте чистоту решеток радиатора на корпусе двигателя привода диска и воздушной решетки (протирая, прочищая и продувая сжатым воздухом, Рис. 5.5)



Рис. 5.5 „Чистый“ двигатель привода диска

### 5.8.4 Чистка направляющей шины, подшипников режущей головки

После длительной эксплуатации существует опасность, что отложения шлама, как "панцирь" застынут на направляющей шине и подшипниках маятниковой режущей головки и будут препятствовать перемещению режущей головки. Перемещение маятниковой режущей головки станет слишком тяжелым!

Обеспечьте чистоту направляющей шины и чистоту подшипников режущей головки (протирая, прочищая, Рис. 5.6 и 5.9).



Рис. 5.6 „Чистая“ направляющая шина и подшипники маятниковой режущей головки (вид снизу)


**Указание**

Заводские настройки настольной пилы могут из-за транспортного воздействия или, например, ослабления винтов на режущей головке, после длительной тяжелой эксплуатации, стать такими, что потребуется заново произвести установку базовых параметров!

Для достижения высокоточной резки настольная пила CTS•26, L, XL оснащена описанными далее регулировочными параметрами. Регулировка требует наличия знаний и опыта, поэтому рекомендуем, чтобы следующие работы по регулировке проводились в специализированной мастерской или в фирме CEDIMA®!

**5.8.5 Регулировка верхних подшипников на направляющих салазках**

Оба верхних подшипника становятся доступны после снятия крышки (Рис. 5.7). Каждый подшипник сидит на отдельном эксцентрике, так что может быть индивидуально и без зазора отрегулироваться к направляющей шине. При этом маятниковая режущая головка поднята в оптимальное положение.

1. Снимите крышку!



Рис. 5.7 2 крепежных винта на крышке направляющих салазок

2. Слегка ослабьте крепежный винт M10 подшипника (Рис. 5.8)!



Рис. 5.8 Отвинтите крепежный винт подшипника

3. С помощью двух ключей SW 17 поверните эксцентрик так, чтобы перемещение по направляющей шине происходило легко и без зазора (Рис. 5.9)! Для этого переместите направляющие салазки (режущую головку) вперед и назад и проверьте, чтобы также четыре нижних подшипника без зазора прилегали к направляющей шине (Рис. 5.6)!



Рис. 5.9 Поверните эксцентрик

4. Затяните крепежный винт M10 (Рис. 5.8)!
5. Смонтируйте крышку обратно (Рис. 5.7)!

**5.8.6 Регулировка нижних подшипников на направляющих салазках**

Направляющие салазки должны легко и без зазора передвигаться по направляющей шине. Линия подачи зависит от точности



плоского профиля, который проходит под направляющей шиной (Рис. 5.6)!

Нижние подшипники с помощью винтов (Рис. 5.6) симметрично установлены по плоскому профилю, так что все подшипники без зазора могут вращаться по плоскому профилю.

### 5.8.7 Установка параллельности режущего диска к направлению подачи

Для высокой точности резки режущий диск должен быть точно выровнен по линии направления подачи направляющих салазок. Для этого винт в нижней поворотной опоре со стороны диска режущей головки имеет продольное отверстие (Рис. 5.10), так что нижнюю часть режущей головки можно регулировать при ослабленном винте M10.



Рис. 5.10 Продольное отверстие в нижней поворотной опоре (для лучшей демонстрации винт снят)

Для регулировки параллельности монтируется новый алмазный диск с замкнутым кольцом (без сегментный). Маятниковая режущая головка опускается, на рабочий стол кладется точная линейка (например, стальная плоская линейка) длиной примерно 50 см и диск передвигается (Рис. 5.11).

Пила правильно отрегулирована, если при передвижении маятниковой режущей головки режущий диск проходит по линии. Если режущий диск при перемещении сдвигается от линии в сторону, то режущая головка по направлению подачи выравнивается влево,

если режущий диск смещается к линии, то по направлению подачи нужно регулировать вправо!



Рис. 5.11 Наложите линейку или стальной лист

1. Смонтируйте новый режущий диск с замкнутым кольцом!
2. Переместите режущую головку в начальную позицию!
3. Положите линейку параллельно режущему диску (Рис. 5.11)!
4. Тяните режущую головку в направлении подачи, при этом наблюдая, как и в каком направлении смещается режущий диск.
5. Если необходимо, ослабьте винт M10 на нижнем поворотном шарнире режущей головки и поверните нижнюю часть режущей головки согласно указанным ранее предписаниям. В этом случае ослабьте зажимную грибовую ручку установки глубины резки (Рис. 5.12).



Рис. 5.12 Зажимная грибовая ручка установки глубины резки

6. Для точной регулировка предусмотрена гайка М6 в конструкции пластины. Здесь винт М6 х 25 (Рис. 5.13) ввинчивается как определенный упор!

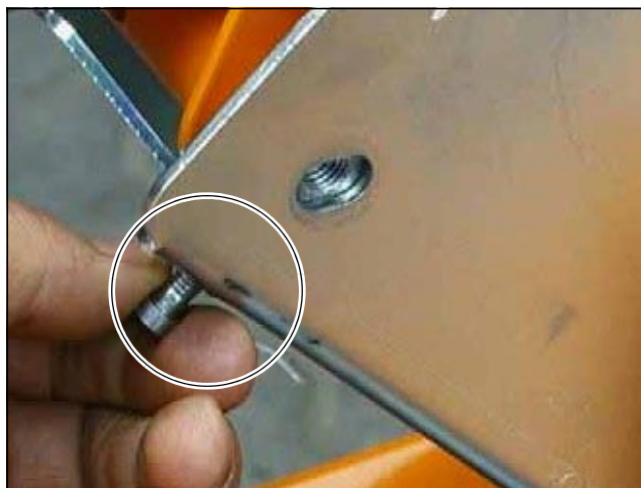


Рис. 5.13 Упорный винт М6 (не прилагается)

7. В заключение затяните обратно винт М10 на нижнем поворотном шарнире (Рис. 5.14).



Рис. 5.14 Затягивание винта М10 на нижнем поворотном шарнире

8. Еще несколько раз проверьте ход перемещения, при необходимости повторяя регулировку, пока не добьетесь равномерного перемещения диска по линии!

### 5.8.8 Регулировка оконечного упора на рабочем столе

С помощью уголка 90° проверяется перпендикулярность между режущим диском и оконечным упором (упором заготовки). С нижней стороны рабочего стола находятся четыре гайки М8 и соотв. винта для крепления и выравнивания. Для регулировки нужно слегка ослабить гайки/винты так, чтобы половинки упора можно было выровнять легкими ударами молотка.

1. Слегка ослабьте четыре крепежные гайки М8 и соотв. винты упора (Рис. 5.15).



Рис. 5.15 Крепежные гайки М8 оконечного упора

2. Положите уголок 90° между диском и оконечным упором (Рис. 5.16).



Рис. 5.16 Наложите стальной уголок 90°

3. При необходимости сдвиньте окончный упор легкими ударами молотка (Рис. 5.17).



Рис. 5.17 Выравнивание окончного упора рабочего стола

4. Затяните обратно гайки/винты М8 (Рис. 5.18)!

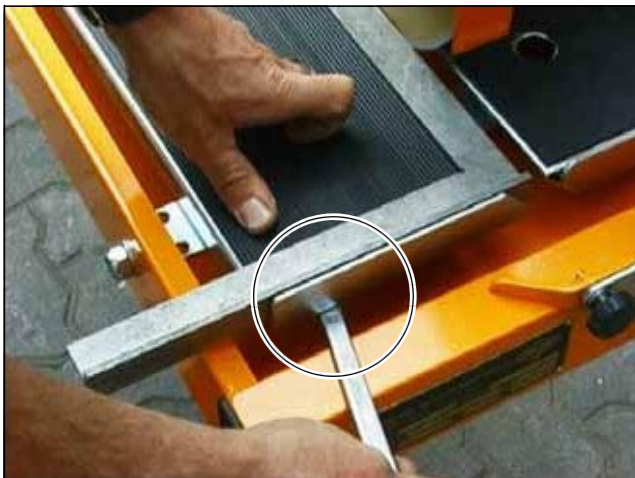


Рис. 5.18 Затягивание гаек /винтов М8 окончного упора

### 5.8.9 Корректировка упора 90° установки угла наклона резки

С внутренней стороны обеих отклоняемых пластин находится резьбовой штифт с шестигранником в качестве упора 90° для установки угла наклона при резке (Рис. 5.19). При необходимости можно корректировать данный резьбовой штифт упора 90° установки угла наклона резки. Установите для этого положите угол наклона 90° к рабочему столу и придвиньте уголок с смонтированным новому режущему диску с замкнутым

кольцом. Режущий диск должен равномерно прилегать к уголку! После регулировки затяните обратно контргайки.



Рис. 5.19 Упор 90° установки угла резки

### 5.8.10 Контроль центровки диска

Режущий диск должен иметь достаточно места в пазу рабочего стола при нормальной резке и при резке под углом, и при этом быть примерно по центру относительно винта М8, на котором поворачивается верхняя конструкция машины при наклоне (Рис. 5.20).



Рис. 5.20 корректировка центрального положения диска

Если диск плоской частью слишком близко к рабочему столу, нужно подрегулировать верхнюю конструкцию машины, ослабив крепежные винты (Рис. 5.21 и 5.22) между направляющей шиной и боковинами.

Направляющая шина может прим. +/- 2 мм смещаться поперечно, так что режущая головка также поперечно смещается по рабочему столу.



Рис. 5.21 Крепежные винты направляющей шины (после снятия резиновой заглушки)



Рис. 5.22 Крепежные винты направляющей шины (показаны снизу)

В серии CTS•26 также двигатель привода диска позволяет произвести поперечное смещение с помощью крепежных винтов в продольных отверстиях!

После данных регулировок все остальные настройки должны быть заново проверены!

### 5.8.11 Регулировка подножки рабочего стола

Подножка прорезиненного рабочего стола оснащена регулировочными винтами (Рис. 5.23), чтобы можно было выровнять рабочий стол по горизонтали и без зазора.



Рис. 5.23 Регулировочные винты подножки рабочего стола

После регулировки рабочего стола проверьте угол 90° между рабочей поверхностью и диском и при необходимости подрегулируйте (см. п. 5.8.9)!

### 5.8.12 Регулировка компенсирующей пружины режущей головки

Вес режущей головки после ослабления зажимной ручки (Рис. 5.12) в основном компенсируется соответствующей компенсирующей пружиной (Рис. 5.24)! При маятниковой резке (см. п. 4.2) благодаря этому при перемещении режущей головки вверх требуется лишь часть необходимого усилия! Регулировка натяжения пружины производится путем поворота гайки на режущей головке (Рис. 5.24)!



Рис. 5.24 Возможная регулировка компенсирующей пружины режущей головки

## Настольная пила CTS•26, L, XL

### 6. Транспортировка и длительное хранение / складирование

#### 6.1 Транспортировка настольной пилы



##### **ВНИМАНИЕ**

*Для транспортировки всегда фиксируйте направляющие салазки!*

*Для транспортировки направляющие салазки всегда должны быть зафиксированы стопором!*

- Транспортируйте настольную пилу только с выключенным двигателем привода диска (нажмите аварийную кнопку, отключите настольную пилу от сети / выньте сетевой штекер)!
- Снимите алмазный диск, чтобы избежать его повреждение!
- Опорожните водяную ванну и систему охлаждения (вынуть заглушку)! Просушите водяную ванну!
- Зафиксируйте режущую головку и механизм наклона режущей головки!
- Снимите четыре опорные ножки и положите их в ванну!
- Снимите защитный брызговик и положите его в ванну!
- При необходимости снимите верхнюю конструкцию (направляющую шину с наклонным механизмом и режущую головку) (Рис. 1.2)!
- При необходимости снимите рабочий стол (Рис. 1.2)!
- Водяной насос и сетевой кабель положите в ванну!
- Проверьте надежность крепления всех прочих частей настольной пилы!



##### **ВНИМАНИЕ**

*Настольная пила в сборе весит минимум 58 кг и согласно предписания по охране труда должны подниматься только с помощью подъемных средств!  
Верхняя конструкция с режущей головкой не предназначена для подъема краном!*

*Для транспортировки краном воспользуйтесь подходящим ящиком или коробкой, ковшом!*



##### **Указание:**

*После транспортировки и комплектации настольной пилы проверьте надежность крепления и отсутствие повреждений при транспортировке всех конструктивных групп и соотв. элементов крепления!*

#### 6.2 Длительное хранение / складирование и эксплуатация зимой

При отсутствии эксплуатации более 3 месяцев:

- Отключите сетевой штекер!
- Слейте воду полностью из системы охлаждения, очистите (шланги, водяной насос, ванну, ... )!
- Очистите настольную пилу и оснастку!
- Снимите алмазный диск! Очистите крепление диска (режущий вал, фланцы, ... )!
- Проведите обслуживание настольной пилы согласно указаний главы 5!
- Ослабьте компенсирующую пружину режущей головки!
- Установите настольную пилу в сухом, незамерзающем, непыльном и защищенном от попадания солнечных лучей и сильных колебаний температур, вибрации и других негативных физических и/или химических воздействий месте!
- Ежемесячно проворачивайте рукой двигатель привода диска (режущий вал), колесо водяного насоса!
- При длительном хранении каждые от 3 до 6 месяцев производите проверку функционирования и переводите обратно в режим хранения!

При морозах или температуре ниже 0°C (эксплуатация зимой):

После каждого применения и перед длительными паузами в работе сливайте воду (из шлангов, водяного насоса, водяной ванны, ведра, ...), чтобы избежать замерзания системы охлаждения и возможного повреждения!



## 7. Обнаружение и устранение неисправностей

### 7.1 Неисправности на настольной пиле

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Настольная пила после включения не функционирует	Неправильно подключен сетевой кабель	Проверить сетевое подключение
	Неисправность сетевого кабеля	Заменить сетевой кабель
	Неисправность главного выключателя	Заменить главный выключатель специалисту - электрику
	Неисправность кабельного соединения внутри настольной пилы	Специалисту-электрику проверить кабельные соединения и отремонтировать
	Неисправность двигателя привода	Заменить двигатель привода специалисту- электрику
Двигатель привода выключается	Давление резки чрезмерное	Уменьшить давление резки
	Неправильный тип алмазного диска	Используйте правильный тип алмазного диска.
	Неисправность в электрической оснастке	Настольную пилу нужно проверить специалисту электрику и отремонтировать
	Сильно загрязнен корпус двигателя	Очистите корпус двигателя
Двигатель привода не развивает достаточной мощности	Потеря мощности на слишком длинном электрическом кабеле	Использовать более короткий электрический кабель
	Потеря мощности на свернутом кабельном барабане	Размотать кабельный барабан
	Недостаточная мощность электросети	Проверьте и обеспечьте требуемые параметры подключения
	Двигатель привода больше не держит частоту вращения	Проверить двигатель привода электрику, отремонтировать и при необх. заменить
	Неисправность двигателя привода диска	Проверить двигатель привода электрику, отремонтировать и при необх. заменить
Двигатель привода вращается, алмазный режущий диск останавливается под нагрузкой	Ослабла гайка крепления на режущем валу	Затянуть гайку крепления на режущем валу, при необх. заменить
Режущий диск зажимается	Направляющая шина сместилась, перекосилась	Направляющую шину перед и после наклона (резка под углом) выровнять с обоих концов и закрепить





Режущий диск касается поверхности рабочего стола	Режущая головка слишком сильно заглублена	Отрегулировать режущую головку (упор), выровнять
Ход резки не соответствует углу	Нормальная резка (90°) не соответствует правильному углу	Отрегулировать упор для выравнивания угла резки
Недостаточная или отсутствует подача воды	Погружной насос сосет воздух	Погружной насос постоянно должен находиться полностью под водой так, чтобы сетка соответственно всасывала (положение водяного насоса)
		Залейте больше воды
	Сетка погружного насоса засорилась	Прочистите сетку погружного насоса.
	Колесо погружного насоса загрязнено	Разберите погружной насос и прочистите
	Погружной насос не функционирует	Проверить электрическое подключение погружного насоса специалисту - электрику, при необходимости отремонтировать или заменить
	Водяные шланги закупорились, пережаты, отсоединились или протекают	Проверить водяные шланги, выровнять, подсоединить или заменить
	Неисправность погружного насоса	Специалисту - электрику заменить погружной насос

Неисправности и возможные причины их возникновения происходят в основном из-за естественного износа и **неквалифицированного** применения настольной пилы и соответственно алмазных дисков

*Поэтому Вы должны очень внимательно прочесть данную инструкцию по эксплуатации!*



**7.2 Неисправности при резке**

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Алмазный диск болтается	Плохое напряжение полотна диска	Верните алмазный диск производителю
Алмазный диск испытывает боковое биение или биение по высоте	Поврежден или погнут алмазный диск	Отрихтовать алмазный диск
		Перепаять алмазные сегменты на новое полотно диска
		Использовать новый алмазный диск
	Сильно загрязнен фланец диска	Очистить фланец диска от грязи
	Неисправность фланца крепления диска	Замените фланец крепления диска
	Погнут режущий вал	Замените двигатель привода диска
Вылетают алмазные сегменты	Диск перегрет	Заново напаяйте алмазные сегменты
		Оптимизируйте подачу охлаждающей воды
Слишком большой износ алмазных сегментов	Неправильный тип алмазного диска	Использовать правильно подобранный тип алмазного диска
	Приводной вал имеет биение	Замените двигатель привода диска
	Перегрев алмазного диска	Оптимизируйте подачу охлаждающей воды
Алмазный диск не режет	Алмазный диск не соответствует обрабатываемому материалу	Использовать правильно подобранный тип алмазного диска
	Алмазный диск не соответствует мощности настольной пилы	Использовать правильно подобранный тип алмазного диска
	Алмазные сегменты затупились	Заточить алмазный диск
Ход резки не оптимален	Плохое напряжение полотна диска	Верните алмазный диск производителю
	Перегружен алмазный диск	Использовать правильно подобранный тип алмазного диска
	Алмазные сегменты затупились	Заточить алмазный диск
Крепление режущего диска выбивает	Алмазный диск провернулся на приводном валу	Расточить посадочное отверстие и вставить компенсирующее кольцо
		Проверить фланец диска и при необходимости заменить
Алмазный диск имеет цвета побежалости	Перегрев алмазного диска	Оптимизируйте подачу охлаждающей воды
	Алмазный диск испытывает слишком сильное боковое трение	Уменьшите подачу
Трещины на полотне диска	Алмазный диск слишком "жесткий"	Используйте более "мягкий" алмазный диск
Эксцентричный износ алмазных сегментов	Крепление диска притерлось	Замените фланец диска
	Люфт подшипников	Замените двигатель привода диска

Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации 30000206/ D 000



## 8. Электрическая схема

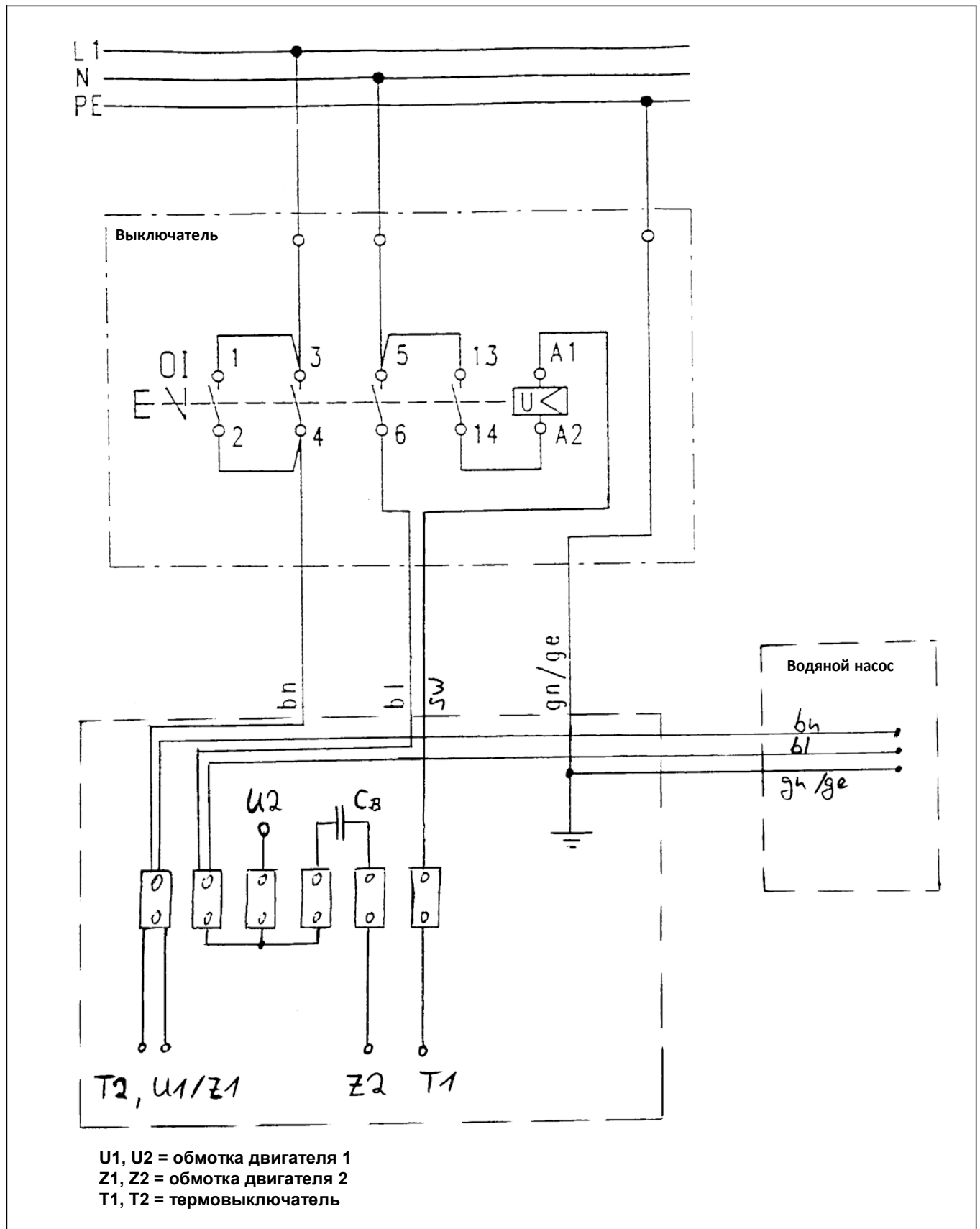


Рис. 8.1 Электрическая схема CTS•26, L, XL (версия 230 Вольт)

Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации 30000206/ D 000

## 9. Гарантийные условия

1. Претензии должны быть немедленно нам сообщены, но не позднее 14 дней после получения товара в письменном виде. Если этот срок истек либо машина, по которой предъявляется претензия, вводится в эксплуатацию, то машина считается принятой и не имеющей дефектов. О наличии скрытых дефектов заявляйте в письменном виде немедленно после их обнаружения, однако не позднее 6 месяцев после получения машины.
2. Мы гарантируем работоспособность поставленного нами товара сроком 12 месяцев. Срок начинается со дня, когда товар прибыл покупателю. Независимо от этого наше обязательство поставки считается выполненным, как только машина отгружена с нашего завода или склада. Мы категорически не принимаем гарантию изготовителя. Обязательные нормы ответственности за качество продукции остаются неизменными.
3. Быстроизнашивающиеся части подлежат ограниченной гарантии. Быстроизнашивающиеся части это части, которые согласно предписанию машин по условиям применения подвергаются износу. Быстроизнашивающиеся части не поддаются унифицированному определению, оно различается в зависимости от интенсивности применения. Быстроизнашивающиеся части определяются согласно инструкции по эксплуатации, регулируются и заменяются при необходимости. Зависящий от производственных условий износ не обуславливает никаких рекламаций.

Список быстроизнашивающихся частей, указанных в инструкциях к таким машинам, как сверлильные системы, режущие машины и специальные машины, а также принадлежащие к ним конструктивных групп (в общем):

- Элементы подачи и привода типа зубчатых реек, шестерни, ведущие звездочки, шпиндели, гайки шпинделей, подшипники шпинделя, канаты, цепи, ведущие звездочки цепей, ремни

- Уплотнители, кабеля, шланги, манжеты, штекера, соединения и выключатели для систем пневматики, гидравлики, водо- и электроснабжения, топливных систем.
  - Элементы направляющих полозьев, направляющих упоров, направляющих шин, роликов, подшипников, тормозов
  - Зажимные элементы быстроразъемных соединений
  - Уплотнительные прокладки
  - Подшипники скольжения и качения, не работающие в масляной ванне
  - Сальники и уплотнители
  - Фрикционные муфты и сцепления, тормозные колодки
  - Угольные щетки, коллектор/якорь электродвигателей
  - Вспомогательные, эксплуатационные материалы
  - Кольца для облегчения рассоединения
  - Регулировочные потенциометры и ручные переключатели
  - Элементы крепления, такие как дюбеля, анкера и винты
  - Плавкие предохранители и лампы
  - Тросы Боудена
  - Фрикционные диски
  - Мембраны
  - Свечи зажигания, свечи накаливания
  - Элементы реверсивного стартера такие, как трос, защелка, ролики, пружина
  - Уплотнительные щетки, резиновые прокладки, пленки защитного брызговика
  - Фильтры всех типов
  - Ведущие ролики, отводящие ролики и обода роликов
  - Приспособления для защиты от каната
  - Ведущие и приводные колеса
  - Водяной насос
  - Ролики направления резки
  - Сверлильный и режущий инструмент
  - Аккумуляторы.
4. При оправданной претензии мы можем по своему усмотрению отремонтировать устройство или произвести его замену после возврата устройства. Замененные детали или устройства переходят в нашу собственность.



5. Рекламацию нужно производить в письменном виде с указанием номера машины, номера и даты счета.
6. Ремонт производится только на заводе-изготовителе. При работах по ремонту, которые только после нашего обязательного письменного согласия производятся у клиента или у третьего лица, покупатель компенсирует дополнительные расходы, связанные с работой монтажника и вспомогательного персонала. Гарантия исключается если сам покупатель или посторонние, не уполномоченные лица, предпринимают вмешательство в товар.
7. Если покупатель или третьи лица согласовали с нами замену узлов или деталей, то возможное признание случая наступления гарантии может иметь место только после возврата деталей, по которым предъявляется претензия.
8. Покупатель имеет право в пределах закона только на отказ от договора, если мы произвели устранение неполадок или поставку с целью замены согласно п. 4 и если вопреки существованию недостатка отклоняются или наш срок для этого исключения проходит бесплодно. При несущественном дефекте покупатель имеет право только на уменьшение стоимости. Впрочем уменьшение покупной цены исключено. Мы не несем ответственности за возмещение ущерба на основании недостатка или косвенного ущерба от недостатка, если они произошли из-за преднамеренного действия или халатности.
9. Никакая гарантия не принимается для неисправностей, которые возникли по следующим причинам:
  - a) неправильная установка,
  - b) ненадлежащее управление или перегрузка,
  - c) длительная перегрузка, приведшая к повреждению обмоток статора и якоря,
  - d) внешние воздействия, например, повреждения при транспортировкеили в результате погодных и прочих природных явлений,
  - e) применение дополнительных или запасных частей, не предназначенных для применения с нашими устройствами.
10. В случае появления претензии к алмазному инструменту его необходимо немедленно извлечь из машины! Для соблюдения Ваших интересов и возможности проведения квалифицированной проверки требуется высота сегментов не менее 20%. При несоблюдении условия Вы утрачиваете право на возможные претензии к запасным частям!
11. При выполнении нами гарантийных претензий гарантийный срок не продлевается и новый гарантийный срок для устройства не начинается. Гарантийный срок на установленные запасные части заканчивается не ранее и не позднее гарантийного срока устройства.
12. Кроме того, действуют наши общие коммерческие условия.
13. Местом исполнения и исключительным местом судопроизводства для обеих сторон является г.Целле, Германия.

© CEDIMA® Diamantwerkzeug- und Maschinenbaugesellschaft mbH  
Celle/Germany

Январь 2005

Страница 2 из 2



**Алмазные диски • Алмазные сверлильные коронки • Швонарезчики • Сверлильные системы  
Настенные пилы • Канатные пилы • Цепные пилы • Настольные пилы • Железобетонолом**

---

**CEDIMA® GmbH**  
**Lärchenweg 3, D-29227 Celle**  
**Тел.: +49 (0) 51 41 / 88 54-0**  
**Факс: +49 (0) 51 41 / 8 6427**  
**e-mail: [info@cedima.com](mailto:info@cedima.com)**  
**интернет: [www.cedima.com](http://www.cedima.com)**